

777 6

ONTWERP VAN WET

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of horen lezen, saluut! doen te weten:

Alzo Wij in overweging genomen hebben, dat het wenselijk is, dat Nederland toetreedt tot het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van zeelieden, aangenomen in de acht en twintigste, van 6 tot 30 Juni 1946 te Seattle gehouden, zitting van de Internationale Arbeidsconferentie, en daarbij gelet op Ons besluit van 26 Maart 1920, houdende de bekendmaking van de toetreding van Nederland tot het Volkenbondverdrag (*Staatsblad* 1920, no. 127), op Ons besluit van 2 Juli 1934, houdende de bekendmaking van de wijzigingen van Deel XIII, artikel 393, van het Vredesverdrag van Versailles (*Staatsblad* 1934, no. 357), op Ons besluit van 3 December 1946, bepalende de bekendmaking van de Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, Parijs 1945 (*Staatsblad* no. G 342), alsmede op artikel 60 der Grondwet;

Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Artikel 1

Wij behouden Ons de bevoegdheid voor toe te treden tot het nevens deze wet in afdruk gevoegde Verdrag betreffende de sociale

zekerheid van zeelieden, aangenomen in de acht en twintigste, van 6 tot 30 Juni 1946 te Seattle gehouden, zitting van de Internationale Arbeidsconferentie.

Artikel 2

Deze wet treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst, en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven

De Minister van Sociale Zaken,

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Justitie,

De Minister van Verkeer en Waterstaat,

De Minister van Overzeese Gebiedsdelen,

De Minister zonder Portefeuille,

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL

Convention (No. 70) concerning social security for seafarers

The General Conference of the International Labour Organisation, Having been convened at Seattle by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Twenty-eighth Session on 6 June 1946, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to social security for seafarers, which is the second item on the agenda of the Session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an International Convention,

adopts this twenty-eighth day of June of the year one thousand nine hundred and forty-six the following Convention which may be cited as the Social Security (Seafarers) Convention, 1946:

Article 1

1. In this Convention —

(a) the term „seafarer” includes every person employed on board or in the service of any sea-going vessel, other than a ship of war, which is registered in a territory for which this Convention is in force;

(b) the term „dependant” shall have the meaning assigned to it by national laws or regulations; and

(c) the term „repatriation” means transportation to a port to which a seafarer is entitled to be returned in accordance with national laws or regulations.

2. Any Member may in its national laws or regulations make such exceptions as it deems necessary in respect of —

(a) persons employed on board or in the service of —

(i) vessels of public authorities when such vessels are not engaged in trade;

(ii) coastwise fishing boats;

(iii) boats of less than twenty-five tons gross register tonnage;

(iv) wooden ships of primitive build such as dhows and junks; and

(v) in so far as ships registered in India are concerned and for a period not exceeding five years from the date of registration of the ratification of this Convention by India, home trade vessels of a gross register tonnage not exceeding 300 tons;

(b) members of the shipowner's family;

(c) pilots not members of the crew;

(d) persons employed on board or in the service of the ship by an employer other than the shipowner, except radio officers or operators and catering staff;

(e) persons employed in port who are not ordinarily employed at sea;

(f) salaried employees in the service of a national public authority who are entitled to benefits at least equivalent on the whole to those provided for in this Convention;

(g) persons not remunerated for their services or remunerated only by a nominal salary or wage;

(h) persons working exclusively on their own account.

3. Where any benefit provided for in this Convention is furnished otherwise than in virtue of national laws or regulations relating to the liability of the shipowner in respect of sickness, injury or death of seafarers, such further exceptions as are deemed necessary may be made in national laws, regulations or collective agreements in respect of the right to such benefit and any obligation to contribute of —

(a) persons remunerated exclusively by a share of profits;

Convention (No. 70) concernant la sécurité sociale des gens de mer

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, Convoquée à Seattle par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 6 juin 1946, en sa vingt-huitième session,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité sociale des gens de mer, question qui constitue le deuxième point à l'ordre du jour de la session,

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-huitième jour de juin mil neuf cent quarante-six, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la sécurité sociale des gens de mer, 1946:

Article 1

1. Dans la présente convention:

a) le terme „gens de mer” comprend toute personne employée à bord ou au service de tout navire de mer, autre qu'un navire de guerre, qui est immatriculé dans un territoire pour lequel la présente convention est en vigueur;

b) le terme „personnes à la charge des gens de mer” doit s'entendre au sens où la législation nationale le définit;

c) le terme „rapatriement” signifie le transport à un port auquel le marin a le droit d'être ramené en conformité avec la législation nationale.

2. Tout Membre peut prévoir dans sa législation nationale telles exceptions qu'il estimerait nécessaires en ce qui concerne:

a) les personnes employées à bord ou au service:

i) des navires appartenant à une autorité publique, lorsque ces navires n'ont pas une affectation commerciale;

ii) des bateaux de pêche côtière;

iii) des bateaux d'une jauge brute inférieure à 25 tonneaux enregistrés;

iv) des bateaux en bois de construction primitive, tels que des dhows ou des jonques;

v) pour autant qu'il s'agit de l'Inde et pendant une période de cinq années au plus à dater de l'enregistrement de la ratification de l'Inde, des bateaux affectés au cabotage, d'une jauge brute enregistré ne dépassant pas 300 tonneaux;

b) les membres de la famille de l'armateur;

c) les pilotes non membres de l'équipage;

d) les personnes employées à bord ou au service du navire pour le compte d'un employeur autre que l'armateur, à l'exception des officiers et opérateurs de radio et du personnel du service général;

e) les personnes employées dans les ports qui ne sont pas employées habituellement sur mer;

f) les employés au service d'une autorité publique nationale qui ont droit à des prestations au moins équivalentes, dans l'ensemble, à celles prévues dans la présente convention;

g) les personnes qui ne reçoivent pas de rémunération pour leurs services ou ne reçoivent qu'une rémunération nominale;

h) les personnes travaillant exclusivement pour leur propre compte.

3. Lorsqu'une prestation prévue par la présente convention est fournie autrement qu'en vertu de la législation nationale relative aux obligations de l'armateur en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer, telles exceptions supplémentaires estimées nécessaires peuvent être incluses dans la législation nationale ou les conventions collectives, quant au droit à ladite prestation et à toute obligation de verser une cotisation:

a) des personnes qui sont rémunérées exclusivement à la part;

Voorbehoud der bevoegdheid tot toetr. Verdrag betr. de voeding en desbetr. verzorging van de bemanning aan boord van schepen, enz.

(b) persons employed on board or in the service of fishing vessels for whom an exception is not already permitted under paragraph 2 (a) (ii) of this Article or on board or in the service of vessels engaged in hunting seals;

(c) persons employed on board or in the service of whale-catching, floating factory or transport vessels or otherwise for the purpose of whaling or similar operations under conditions regulated by the provisions of a special collective whaling or similar agreement determining the rates of pay, hours of work and other conditions of service concluded by an organisation of seafarers concerned;

(d) persons employed on board or in the service of vessels which are not engaged in the transport of cargo or passengers for the purposes of trade; and

(e) persons employed on board or in the service of vessels of less than 200 gross register tons.

Article 2

1. Seafarers and their dependants who are resident and present in the territory of a Member shall be entitled in virtue of the seafarer's employment on board or in the service of vessels registered in the territory of that Member to the following benefits:

(a) seafarers shall be entitled to medical benefit not less favourable in respect of conditions of award, extent and duration than that to which industrial workers are entitled; in so far as industrial workers are not entitled to medical benefit, seafarers shall be entitled to proper and sufficient medical care;

(b) seafarers shall be entitled in respect of incapacity for work (whether due to employment injury or not) and in respect of unemployment and old age to cash benefits not less favourable in respect of conditions of award, amount and duration than those to which industrial workers are entitled; in so far as industrial workers are not entitled to cash benefits in respect of incapacity for work (whether due to employment injury or not) seafarers shall be entitled to such benefits at rates commensurate, having regard to the standard of living in the territory, with their needs and those of their dependants;

(c) the dependants of a seafarer shall be entitled to medical benefit not less favourable in respect of conditions of award, extent and duration than that to which the dependants of industrial workers are entitled;

(d) on the death of a seafarer his dependants shall be entitled to cash benefits not less favourable in respect of conditions of award, amount and duration than those to which the dependants of industrial workers are entitled; in so far as the dependants of industrial workers are not entitled to cash benefits in the event of the death of the worker, the dependants of seafarers shall be entitled to such benefits at a rate commensurate, having regard to the standard of living in the territory, with their needs.

2. Where medical or cash benefits for seafarers and their dependants are provided under any special scheme, such special provisions (other than those resulting from shipowners' liability) shall be appropriately co-ordinated or integrated with any scheme which applies to industrial workers and their dependants and provides corresponding benefits not less favourable in respect of conditions of award, extent or amount, and duration.

Article 3

1. A seafarer resident in the territory in which the vessel is registered who is left behind in another territory by reason of injury in the service of the ship or sickness not due to his own wilful act shall be entitled to —

(a) proper and sufficient medical care until he is cured or repatriated, whichever first occurs;

(b) board and lodging until he is able to obtain suitable employment or is repatriated, whichever first occurs; and

(c) repatriation.

2. Such a seafarer shall also be entitled to an allowance equal to 100 per cent. of his wages (exclusive of bonuses) until he is able to obtain

b) des personnes employées soit à bord ou au service des bateaux de pêche, autres que celles qui sont déjà visées par l'alinéa 2, a), ii) du présent article, soit à bord ou au service de navires affectés à la chasse au phoque;

c) des personnes employées à bord ou au service soit de navires affectés à la chasse à la baleine, soit d'usines flottantes, soit de navires affectés aux transports y relatifs, ou employées à un autre titre pour les fins de la chasse à la baleine ou d'opérations similaires, dans les conditions régies par les dispositions d'une convention pour baleiniers ou convention analogue spéciale conclue par une organisation de gens de mer intéressée et déterminant les taux de salaires, la durée du travail ainsi que les autres conditions de service;

d) des personnes employées à bord ou au service de navires qui ne sont pas affectés, pour des fins commerciales, au transport de marchandises ou de passagers;

e) des personnes employées à bord ou au service de navires dont la jauge brute est inférieure à 200 tonneaux enregistrés.

Article 2

1. Tant qu'ils résident et se trouvent effectivement dans le territoire d'un Membre, les gens de mer et les personnes qui sont à leur charge ont droit, en raison de l'emploi du marin à bord ou au service de navires immatriculés dans le territoire de ce Membre, aux prestations suivantes:

a) les gens de mer ont droit à des prestations médicales au moins aussi favorables quant aux conditions de leur attribution, à leur étendue et à leur durée que celles auxquelles ont droit les travailleurs industriels; pour autant que ceux-ci n'auraient pas droit à des prestations médicales, les gens de mer auront droit à des soins médicaux appropriés et suffisants;

b) les gens de mer ont droit, pour raisons d'incapacité de travail (qu'elle résulte ou non d'un dommage physique du fait de l'emploi) ou pour raison de chômage ou de vieillesse, à des prestations en espèces au moins aussi favorables quant aux conditions de leur attribution, à leur montant et à leur durée que celles auxquelles ont droit les travailleurs industriels; pour autant que ceux-ci n'auraient pas droit à des prestations en espèces pour incapacité de travail (qu'elle résulte ou non d'un dommage physique du fait de l'emploi), les gens de mer auront droit à des prestations en espèces de cette nature proportionnées à leurs besoins et à ceux des personnes qui sont à leur charge, compte tenu du niveau de vie dans le territoire dont il s'agit;

c) les personnes à la charge d'un marin ont droit à des prestations médicales au moins aussi favorables quant aux conditions de leur attribution, à leur étendue et à leur durée que celles auxquelles ont droit les personnes à la charge des travailleurs industriels;

d) en cas de décès d'un marin, les personnes à sa charge ont droit à des prestations en espèces au moins aussi favorables quant aux conditions de leur attribution, à leur montant et à leur durée que celles auxquelles ont droit les personnes à la charge de travailleurs industriels; pour autant que celles-ci n'auraient pas droit à des prestations en espèces en cas de décès du travailleur, les personnes à la charge de gens de mer auront droit à des prestations en espèces proportionnées à leurs besoins, compte tenu du niveau de vie dans le territoire dont il s'agit.

2. Lorsque des prestations médicales ou en espèces sont accordées aux marins et aux personnes à leur charge par un régime spécial, de telles dispositions spéciales (autres que celles résultant des obligations de l'armateur) correspondront d'une manière appropriée ou seront intégrées à tout régime qui accorde, aux travailleurs industriels et aux personnes à leur charge, des prestations correspondantes au moins aussi favorables quant aux conditions de leur attribution, de leur étendue ou de leur montant, et de leur durée.

Article 3

1. Tout marin résidant dans le territoire d'immatriculation du navire et qui, pour cause d'accident survenu au service du navire ou de maladie qui n'est pas imputable à un acte intentionnel du marin, est débarqué en cours de route dans un autre territoire a droit:

a) à des soins médicaux appropriés et suffisants jusqu'à sa guérison ou à son rapatriement, l'éventualité considérée étant celle qui se présente en premier lieu;

b) au logement et à la nourriture jusqu'à ce qu'il lui soit possible d'obtenir un emploi convenable ou qu'il soit rapatrié, l'éventualité considérée étant celle qui se présente en premier lieu;

c) au rapatriement.

2. Le marin réunissant ces conditions a droit également à une allocation égale à 100 pour cent de son salaire (à l'exclusion des primes

suitable employment, or until he is repatriated, or until the expiry of a period of a length prescribed by national laws or regulations or by collective agreement, which period shall not be less than twelve weeks, whichever event first occurs. If the prescribed period expires before the seafarer is able to obtain suitable employment or is repatriated, he or his dependants shall be entitled to any benefit under a scheme of compulsory social insurance or workmen's compensation which would be payable if the seafarer were present in the territory of registration. Any benefit payable to the seafarer or his dependants under such a scheme prior to the expiry of the prescribed period may be deducted from the allowance.

Article 4

Arrangements for the maintenance of rights in course of acquisition by a person who, having ceased to be subject to a scheme of compulsory social insurance for seafarers, becomes subject to such a scheme for shoreworkers, or, having ceased to be subject to such a scheme for shoreworkers, becomes subject to such a scheme for seafarers, shall be made between the schemes concerned.

Article 5

National laws and regulations relating to the liability of the shipowner in respect of sickness, injury or death of seafarers, compulsory insurance against employment injury or workmen's compensation, compulsory sickness insurance and compulsory unemployment insurance shall ensure equality of treatment to seafarers and their dependants irrespective of nationality or race.

Article 6

1. National laws and regulations relating to the liability of the shipowner in respect of sickness, injury or death of seafarers shall ensure equality of treatment to seafarers and their dependants whether or not they reside in the territory in which the vessel is registered.

2. Where the laws or regulations of a Member relating to the liability of shipowners do not entitle seafarers resident outside its territory to the benefits prescribed in paragraph 1 of Article 3, the Member shall provide these benefits by other laws or regulations.

Article 7

1. The laws and regulations of a Member relating to medical and cash benefits in case of employment injury shall not impose on seafarers or their dependants resident in the territory of any other Member for which this Convention is in effective operation any condition or limitation which does not apply equally to seafarers and their dependants resident in the territory of the first Member.

2. Provided that no such benefits and no contributions towards the cost of such benefits shall be payable under the scheme in force in the territory of the first Member if they are payable in respect of such seafarers under any scheme in force in the territory of the second Member.

Article 8

In order to facilitate continuity of insurance and to eliminate double contributions and double benefits, Members may enter into agreements providing that nationals or residents of one Member employed on board or in the service of a vessel registered in the territory of another Member shall be subject to an insurance or compensation scheme of the first Member and therefore excluded from the corresponding scheme of the second Member.

Article 9

Nothing in this Convention shall affect any law, award, custom or agreement between shipowners and seafarers which ensures to the seafarers conditions more favourable than those provided for by this Convention.

Article 10

1. Effect may be given to paragraph 2 of Article 3 of this Convention by (a) laws or regulations; (b) collective agreements between recognised associations of shipowners or shipowners and recognised associations of seafarers which cover all seafarers to whom the said paragraph applies; or (c) a combination of laws or regulations and collective agreements between recognised associations of shipowners or shipowners and recognised associations of seafarers which cover all seafarers to whom the said paragraph applies. Except as may be otherwise provided herein, the provisions of this Convention shall be made applicable to every vessel

supplémentaires) jusqu'à ce que se présente l'une des éventualités ci-après (l'éventualité considérée étant celle qui se présente en premier lieu): offre d'un emploi convenable; rapatriement; expiration d'un délai prescrit par la législation nationale ou par convention collective, mais qui ne peut être inférieur à douze semaines. Si le délai prescrit expire avant qu'il ne soit possible au marin d'obtenir un emploi convenable ou avant qu'il ne soit rapatrié, ledit marin ou les personnes à sa charge ont droit à toute prestation, fondée sur un régime d'assurance sociale obligatoire ou sur un régime de réparation des accidents du travail, qui leur serait versée si le marin se trouvait effectivement sur le territoire d'immatriculation. Toute prestation versée au marin ou aux personnes à sa charge en vertu d'un tel régime, avant l'expiration du délai prescrit, peut être déduite du montant de l'allocation.

Article 4

Des mesures de coordination des divers régimes doivent être prises afin de maintenir les droits en cours d'acquisition des personnes qui cessent d'être visées par le régime d'assurance sociale obligatoire spécial aux gens de mer pour être soumises à un régime analogue s'appliquant aux travailleurs à terre, ou vice versa.

Article 5

La législation nationale relative aux obligations de l'armateur en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer, à l'assurance obligatoire contre les dommages physiques du fait de l'emploi ou à la réparation des accidents du travail, à l'assurance maladie obligatoire et à l'assurance-chômage obligatoire doit garantir l'égalité de traitement aux gens de mer et aux personnes à leur charge, sans distinction de nationalité ou de race.

Article 6

1. La législation nationale relative aux obligations de l'armateur en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer doit garantir l'égalité de traitement aux gens de mer et aux personnes à leur charge, qu'ils résident ou non sur le territoire d'immatriculation du navire.

2. Lorsque les prestations prévues au paragraphe 1 de l'article 3 ne sont pas accordées aux gens de mer résidant hors du territoire du Membre par sa législation nationale relative aux obligations de l'armateur, le Membre doit, dans sa législation, prévoir ces prestations d'une autre manière.

Article 7

1. Le Membre ne peut, dans sa législation relative aux prestations médicales et aux prestations en espèces en cas de dommage physique du fait de l'emploi, imposer à un marin ou aux personnes à sa charge, résidant sur le territoire d'un autre Membre pour lequel la présente convention est effectivement en vigueur, des conditions autres que celles qui s'appliquent aux gens de mer et aux personnes à leur charge résidant sur le territoire du premier Membre.

2. Toutefois, de telles prestations et des contributions au coût de telles prestations ne sont pas payables en vertu du régime en vigueur dans le territoire du premier Membre si elles le sont, pour le compte dudit marin, en vertu d'un régime en vigueur dans le territoire du second Membre.

Article 8

En vue de faciliter la continuité de l'assurance et d'éviter des doubles contributions ou des doubles prestations, les Membres peuvent conclure des accords prévoyant que les ressortissants de l'un d'entre eux ou les personnes qui résident sur son territoire, employés à bord ou au service d'un navire immatriculé dans le territoire d'un autre, seront soumis au régime d'assurance ou de réparation du premier et exclus en conséquence du régime correspondant du second.

Article 9

Rien dans la présente convention n'affecte toute loi, toute sentence, toute coutume ou tout accord entre les armateurs et les gens de mer qui assure des conditions plus favorables que celles prévues par la présente convention.

Article 10

1. Effet peut être donné au paragraphe 2 de l'article 3 de la présente convention: a) par la législation; b) par des conventions collectives passées entre des associations reconnues d'armateurs ou des armateurs et des associations reconnues de gens de mer et couvrant tous les gens de mer auxquels s'applique ledit paragraphe; c) par une combinaison de la législation et des conventions collectives passées entre des associations reconnues d'armateurs ou des armateurs et des associations reconnues de gens de mer et qui couvrent tous les gens de mer auxquels s'applique ledit paragraphe. Sauf disposition contraire, les

registered in the territory of the ratifying Member and to every person engaged on any such vessel.

2. Each Member ratifying this Convention shall supply to the Director of the International Labour Office information on the measures by which the Convention is applied, including particulars of any collective agreements which give effect to any of its provisions and are in force at the date when the Member ratifies the Convention.

3. Each Member ratifying the Convention undertakes to take part, by means of a tripartite delegation, in any Committee representative of Governments and shipowners' and seafarers' organisations, and including in an advisory capacity representatives of the Joint Maritime Commission of the International Labour Office, which may be set up for the purpose of examining the measures taken to give effect to the Convention.

4. The Director will lay before the said Committee a summary of the information received by him under paragraph 2 above.

5. The Committee shall consider whether the collective agreements reported to it give effect to the provisions of the Convention. Each Member ratifying the Convention undertakes to give consideration to any observations or suggestions concerning the application of the Convention made by the Committee and further undertakes to bring to the notice of the organisations of employers and of workers who are parties to any of the collective agreements mentioned in paragraph 1 any observations or suggestions of the aforesaid Committee concerning the degree to which such agreements give effect to the provisions of the Convention.

Article 11

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director of the International Labour Office for registration.

Article 12

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director.

2. It shall come into force six months after the date on which there have been registered ratifications by seven of the following countries: United States of America, Argentine Republic, Australia, Belgium, Brazil, Canada, Chile, China, Denmark, Finland, France, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, India, Ireland, Italy, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Sweden, Turkey and Yugoslavia, including at least four countries each of which has at least one million gross register tons of shipping. This provision is included for the purpose of facilitating and encouraging early ratification of the Convention by Member States.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member six months after the date on which its ratification has been registered.

Article 13

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention comes into force, by an act communicated to the Director of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member, which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 14

1. The Director of the International Labour Office shall notify all the Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the last of the ratifications required to bring the Convention into force, the Director shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 15

The Director of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full

dispositions de la présente convention s'appliqueront à tout navire immatriculé dans le territoire d'un Membre qui aura ratifié la convention et à toute personne employée sur un tel navire.

2. Tout Membre qui aura ratifié la présente convention fournira au Directeur du Bureau international du Travail des informations sur les mesures au moyen desquelles la convention est appliquée, et notamment des précisions sur toutes conventions collectives qui font porter effet à telle ou telle disposition et sont en vigueur à la date à laquelle le Membre ratifie la présente convention.

3. Tout Membre qui aura ratifié la convention s'engage à participer, au moyen d'une délégation tripartite, à tout comité représentant les gouvernements et les organisations des armateurs et des gens de mer, et auquel des représentants de la Commission paritaire maritime du Bureau international du Travail assistent à titre consultatif, qui serait institué aux fins d'examiner les mesures prises pour donner effet à la convention.

4. Le Directeur soumettra audit comité un résumé des informations qu'il aura reçues en exécution du paragraphe 2 ci-dessus.

5. Le comité examinera si les conventions collectives au sujet desquelles il sera saisi d'un rapport prévoient des conditions qui donnent effet aux dispositions de la convention. Tout Membre qui aura ratifié la convention s'engage à tenir compte de toute observation ou suggestion concernant l'application de la convention faite par le comité et, en outre, à porter à la connaissance des organisations d'armateurs ou de gens de mer parties à une convention collective visée au paragraphe 1 toute observation ou suggestion du comité susmentionné quant à l'efficacité de ces conventions collectives pour donner effet aux dispositions de la convention.

Article 11

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 12

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur.

2. La présente convention entrera en vigueur six mois après la date à laquelle auront été enregistrées les ratifications de sept des pays suivants: Etats-Unis d'Amérique, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Chine, Danemark, Finlande, France, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Grèce, Inde, Irlande, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Suède, Turquie et Yougoslavie, étant entendu que, de ces sept pays, quatre au moins devront posséder chacun une marine marchande d'une jauge brute d'au moins un million de tonneaux enregistrés. Cette disposition a pour but de faciliter, encourager et hâter la ratification de la présente convention par les Etats Membres.

3. Par la suite, la présente convention entrera en vigueur pour chaque Membre six mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 13

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 14

1. Le Directeur du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la dernière ratification nécessaire à l'entrée en vigueur de la convention, le Directeur appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 15

Le Directeur du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseigne-

Voorbehoud der bevoegdheid tot toetr. Verdrag betr. de voeding en desbetr. verzorging van de bemanning aan boord van schepen, enz.

particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding articles.

Article 16

At the expiration of each period of ten years after the coming into force of this Convention, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall consider the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 17

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides —

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 13 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 18

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

ments complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 16

A l'expiration de chaque période de dix années à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 17

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 13 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 18

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.